

ডিগ্রি পরীক্ষার্থীদের

ডিগ্রি পরীক্ষার্থীরা, উদ্বেগ নিও। গত ২ সেপ্টেম্বর তোমাদের TRANSLATION OF BENGALI PASSAGES IN TO ENGLISH-এর PASSAGES নিয়ে আলোচনা করা হয়েছিল। আজ তোমাদের বাকি PASSAGES গুলো নিয়ে আলোচনা করা হল। এগুলো তোমরা ভালোভাবে অনুশীলন করবে। আশা করি এর মাধ্যমে তোমরা পরীক্ষায় সঠিকভাবে উত্তর করতে পারবে। আর বাকিদের ক্ষেত্রে তোমরা সব সময় সতর্ক থাকবে।

15.

মানুষ সৌন্দর্যের পূজারী। দৃষ্টির উন্মুল্লুখ থেকে সে কখনও সুন্দর জিনিস দেখা থেকে তার চোখকে বিরত রাখতে পারেনি। সে মানুষের মুখে, শিশুর হাসিতে, প্রেমিকের মুগ্ধ দৃষ্টিতে দার্শনিকের জকৃৎকণ্ঠে সৌন্দর্য খুঁজে পেয়েছে। আর এসব সৌন্দর্য তার হৃদয়কে আনন্দিত করেছে। এর পরশে তার আত্মা হয়েছে পুলকিত। সে এ আনন্দ ও রহস্যকে অনুধাবন করার চেষ্টা করেছে, কিন্তু ব্যর্থ হয়েছে।

Man is the worshipper of beauty. Since the very inception of life his eyes never ceased to look on the lovely things. He has found beauty in the human face, in the baby's smile, in the sweetheart's glance and in the philosopher's brow. And all this beauty had delighted his heart. His spirit has thrilled at its touch. He has tried to realise this joy and mystery but ended in fiasco.

16.

কোন নাগরিকের পক্ষে সবচেয়ে গুরুত্বপূর্ণ বিষয় হল একজন ভাল মানুষ হয়ে ওঠা। তাকে অবশ্যই তার ব্যক্তিগত জীবনে সং, ন্যায়পরায়ণ এবং সদয় হওয়ার

আজকের আলোচনার

চেষ্টা করতে হবে। এটিই তার ব্যক্তিগত প্রাথমিক কর্তব্য। এর কারণ বোঝা কঠিন নয়। কোন রাজা বা নগরের মঙ্গল মূলত নির্ভর করে তার নাগরিকদের নৈতিক চরিত্রের ওপর।

The most important thing for a citizen is simply, to be a good man. He must try to be honest, just and merciful in his private life. This is his primary duty. The reason should not be difficult to understand. The betterment of a state or city depends on the moral character of its citizens.

17.

বদভ্যাস থেকে মুক্ত হওয়া কঠিন। তাই বাল্যকালে আমরা যাতে কোনরূপ বদভ্যাসে অভ্যস্ত না হই, সেদিকে আমাদের অত্যন্ত সতর্ক থাকা উচিত। আলস্য এরূপ একটি বদভ্যাস। প্রতিটি বালক-বালিকাকে পরিশ্রমী হতে হবে। আলস্যকে বিষবৎ পরিত্যাগ করা উচিত। গুরুজনকে মান্য করা এবং তাদের আদেশ গালন করা কর্তব্য হওয়া উচিত।

It is very difficult to get rid of bad habits. So we should be very careful that we do not get into bad habits. Idleness is such a type of bad habit. Every boy and girl should be diligent. They should shun idleness as poison. It should be their duty to obey the superiors and carry out their orders.

18.

আমাদের দেশের প্রায় সব ছাত্রই উত্তর মুখস্থ করতে ওস্তাদ। উত্তরগুলো তারা

ইংরেজি বিষয়ের ওপর

বিষয় : TRANSLATION OF BENGALI PASSAGES INTO ENGLISH

নিজেরা তৈরি করে না। শিক্ষকদের দিয়ে করিয়ে নেয়। তাদের পক্ষে শিক্ষকরা মাথা খাটান। ফলে তাদের চিন্তাশক্তির বিকাশ ঘটে না। তারা ভাল ফল করলেও আসলে তারা প্রায় কিছুই অর্জন করে না।

Most of the students of our country are expert in cramming answers. They do not prepare the notes themselves. They get them prepared by the teachers. Their teachers tax their brain on the students behalf. As a result their thinking power does not flourish. Though they make better results, they infact, achieve very little.

19.

স্বার্থপর দৈত্য নিঃশব্দে সদর দরজা খুলে বের হয়ে বাগানে প্রবেশ করল। কিন্তু ছেলেমেয়েরা যখন তাকে দেখতে পেল তখন এত ভীত হয়ে পড়ল যে, তারা সবাই দৌড়ে পালিয়ে গেল। আর বাগানে আবার শীতকাল ফিরে এল। কেবল ছোট ছোট পালল না। কারণ তার চোখ দুটো এত অন্ধকার ছিল যে, সে দৈত্যটির আগমন দেখতে পায়নি। দৈত্য চুপিসারে তার পেছনে গিয়ে আঁতে করে তাকে হাতে তুলে নিয়ে একটা গাছে চড়িয়ে দিল। গাছটিতে তখন ফুল প্রকুটিত হল।

The selfish giant opened the door softly and went out into the garden. But when the children saw him they were so frightened that they all ran away and the garden became winter again. Only the little boy did not run, for his eyes were so full of tears that he did not see the giant coming.

The giant stole up behind him and took him gently in his hand and put up him into the tree. The tree broke at once into blossom.

20.

মায়ের ভালবাসা কখনও নিঃশেষ হয় না। কখনও বদলায় না; কখনও ক্লান্ত হয় না। পিতা তার সন্তানের প্রতি বিমুখ হতে পারেন, তাই-বোন, পরস্পরে সাংঘাতিক শত্রু হতে পারে। কিন্তু মায়ের ভালবাসা সবকিছুর মাঝে টিকে থাকে। যা সব সময় তার সন্তানের মুখের হাসির কথাই স্মরণ করে থাকেন।

The love of mother is never exhausted. It never changes; it never tires. The father may turn his back on child, brothers and sisters may become deadly enemies. But a mother's love endures through all. A mother always call up her child's smile.

21.

মৃত্যু অবশ্যজ্ঞাবী। সবাই এ কথা জানে। তবুও জীবনের প্রয়োজনে সবাই এ কথা ভুলে থাকে। কেউবা আবার মৃত্যুকে হাসিমুখে বরণ করে অমর হয়। কেউবা মরার আগেই বহবার মরে।

Death is inevitable. Everybody knows it. Despite that everybody forgets it for the shake of life. Some one becomes immortal by embracing death while some one dies many times before his death.

মালোচনা

22.

আমরা অনেকেই পরচর্চাকে প্রিয় দিয়ে থাকি। নিজেরা কাজ করি না। অন্যের ভাল কাজকেও প্রশংসা করতে জানি না। এ অভ্যাসের পরিপ্রয়োজন। অলস জাতি কখনও উন্নতি করতে পারে না। ব্যক্তি জীবনেও সত্য। সুতরাং জাতীয় স্বার্থে অবশ্যই আমাদেরকে কঠোর পরিশ্রম করতে। আমাদের প্রবাদটি মনে রাখতে হবে: কর্মই ধর্ম।

Many of us give indulgence to the speaking ill of others. We do not work ourselves, and even do not know how to appreciate the good deed of others. It is necessary to change this habit. An idle nation cannot run on the road of prosperity. It is true to our private life also. We should work hard in the greater interest of our nation. We should remember the maxim, 'work is worth'.

23.

আমাদের শিক্ষার মান দিন দিন দুঃখজনক পরিস্থিতিতে পৌঁছে যাচ্ছে। এ এক বিশাপ। কিছু কিছু লোক নকলকে উৎসাহিত করে। তারা জানে না যে, শুধু নকল জীবন নয়। জীবনে প্রতিষ্ঠিত হওয়াই জীবনের লক্ষ্য হওয়া উচিত। নকল করে জীবনে প্রতিষ্ঠিত হওয়া যায় না।

The standard of our education is going to a deplorable condition day by day. It is a curse. Some people encourage copying. They do not know that only getting through the examination is not life. To be well placed in life should be the aim of life. One can not be established by copying.

□ অজয় মজুমদার
সাবেক প্রভাষক